РИХАРД ВАГНЕР

НЮРНБЕРГСКИЕ МЕЙСТЕРЗИНГЕРЫ

РУССКИЙ ПЕРЕВОД

Виктора Коломийцова

ПОЛНОЕ ИЗДАНИЕ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО И ПЕНИЯ

В АРРАНЖИРОВКЕ

Карла Клиндворта

(Увертюра — в арранжировке Бюлова-Таузига)

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
МУЗЫКАЛЬНОЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО

МОСКВА 1931

Действующие лица:

Ганс Закс, башмачник	Мастера пения	*Бас*
Фейт Погнер, золотых дел мастер		*Бас*
Кунц Фогельгезанг, скорняк		*Тенор*
Конрад Нахтигаль, жестяных дел мастер		*Бас*
Сикстус Бекмессер, городской писарь		*Бас*
Фриц Котнер, пекарь		*Бас*
Валтасар Цорн, оловянных дел мастер		*Тенор*
Ульрих Эйслингер, торговец пряностями		*Тенор*
Августин Мозер, портной		*Тенор*
Герман Ортель, мыловар		*Бас*
Ганс Шварц, чулочник		*Бас*
Ганс Фольц, медник		*Бас*
Вальтер фон Штольцинг, молодой франконский рыцарь		*Тенор*
Давид, ученик Закса		*Тенор*
Ева, дочь Погнера		*Сопрано*
Магдалена, кормилица Евы		*Сопрано*
Ночной сторож		*Бас*

Горожане и горожанки всех цехов, подмастерья, ученики, девушки, народ

Место действия:

Нюрнберг, в середине XVI столетия

Первое действие: В церкви св. Екатерины

Второе действие: На уличном перекрестке у домов Погнера и Закса

Третье действие: а) В мастерской Закса; б) в открытом поле на берегу Пегница

Рихард Вагнер — Richard Wagner.

Нюрнбергские мейстерзингеры. Die Meistersinger von Nürnberg.

Перевод *Виктора Коломийцова* — Russisch von *Victor Kolomitzoff.*

УВЕРТЮРА. — Аранж. БЮЛОВА-ТАУЗИГА — VORSPIEL.

Moderato molto, sempre largamente.

PIANO.

ff rigoroso e molto tenuto

Ped. * Ped. * Ped. *

5 4

sempre f

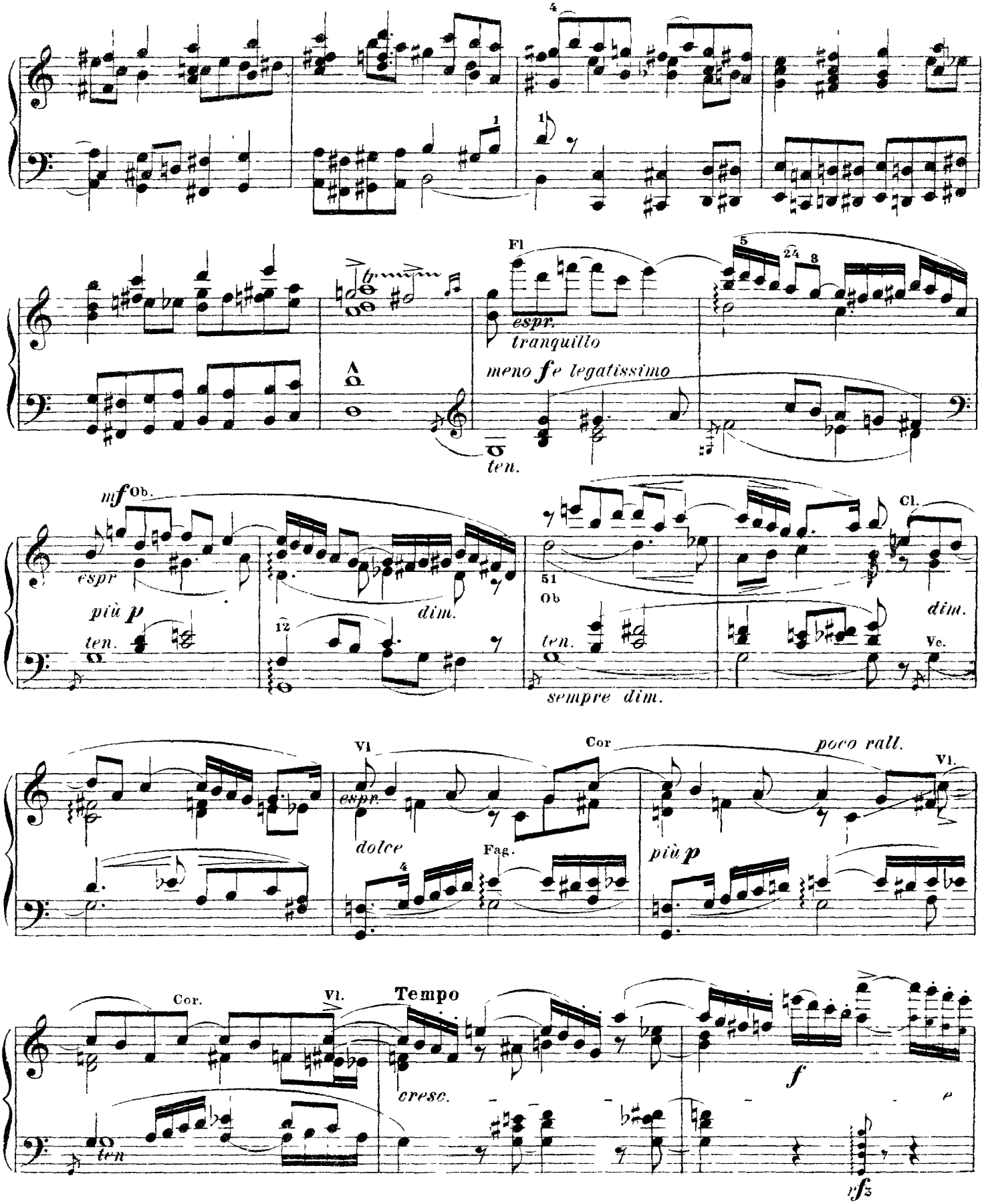
rinforzando

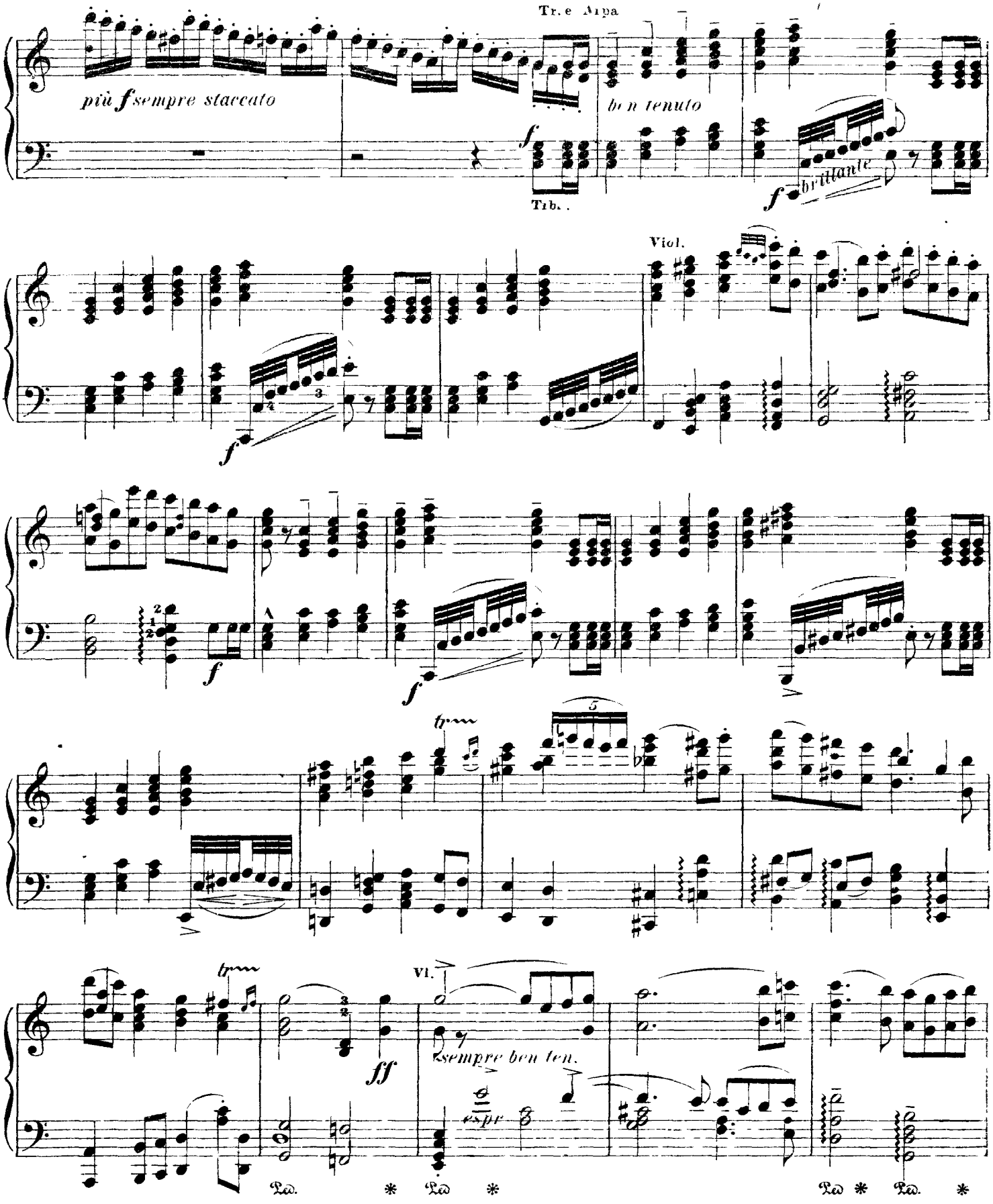
cresc

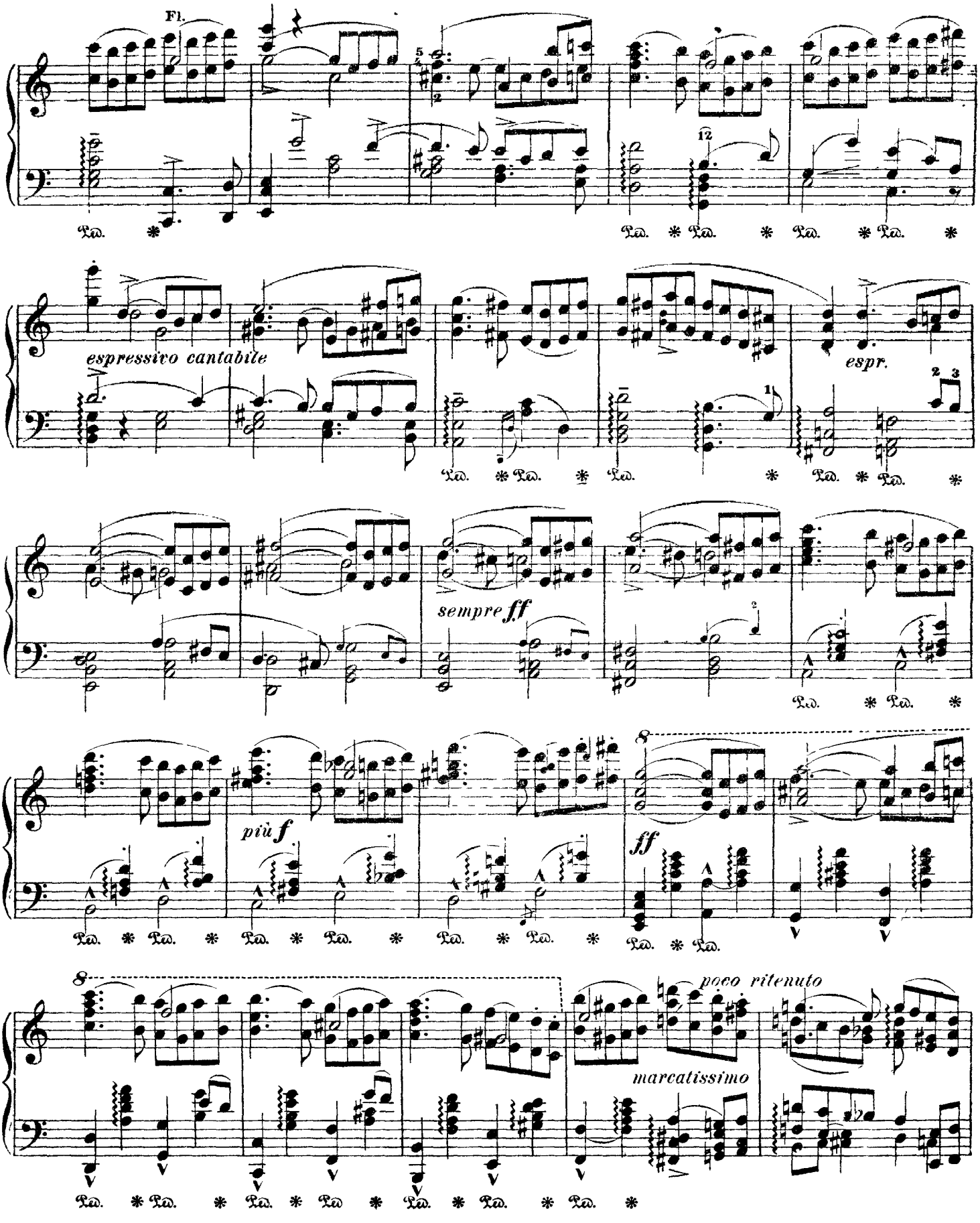
ff

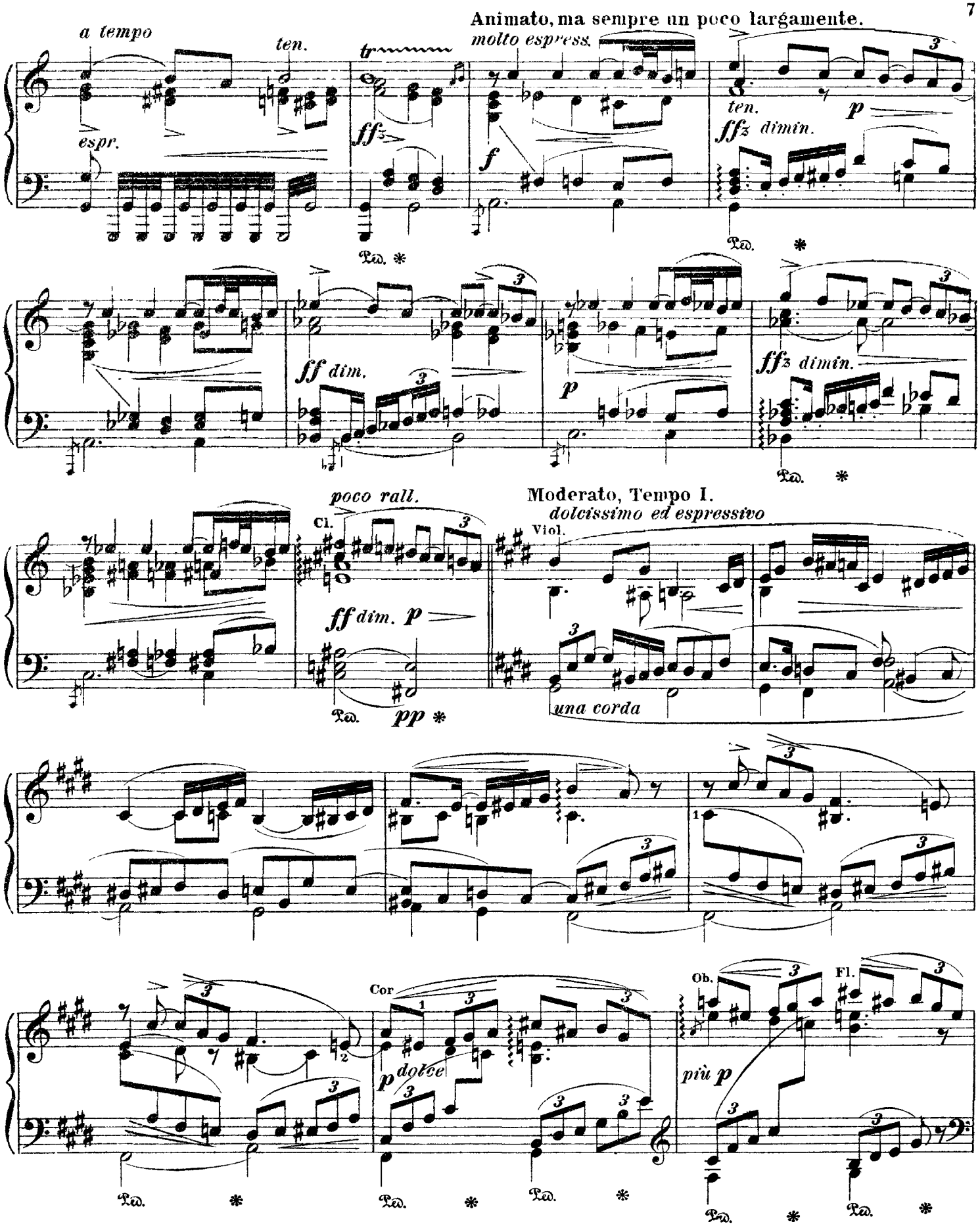
Ped. *

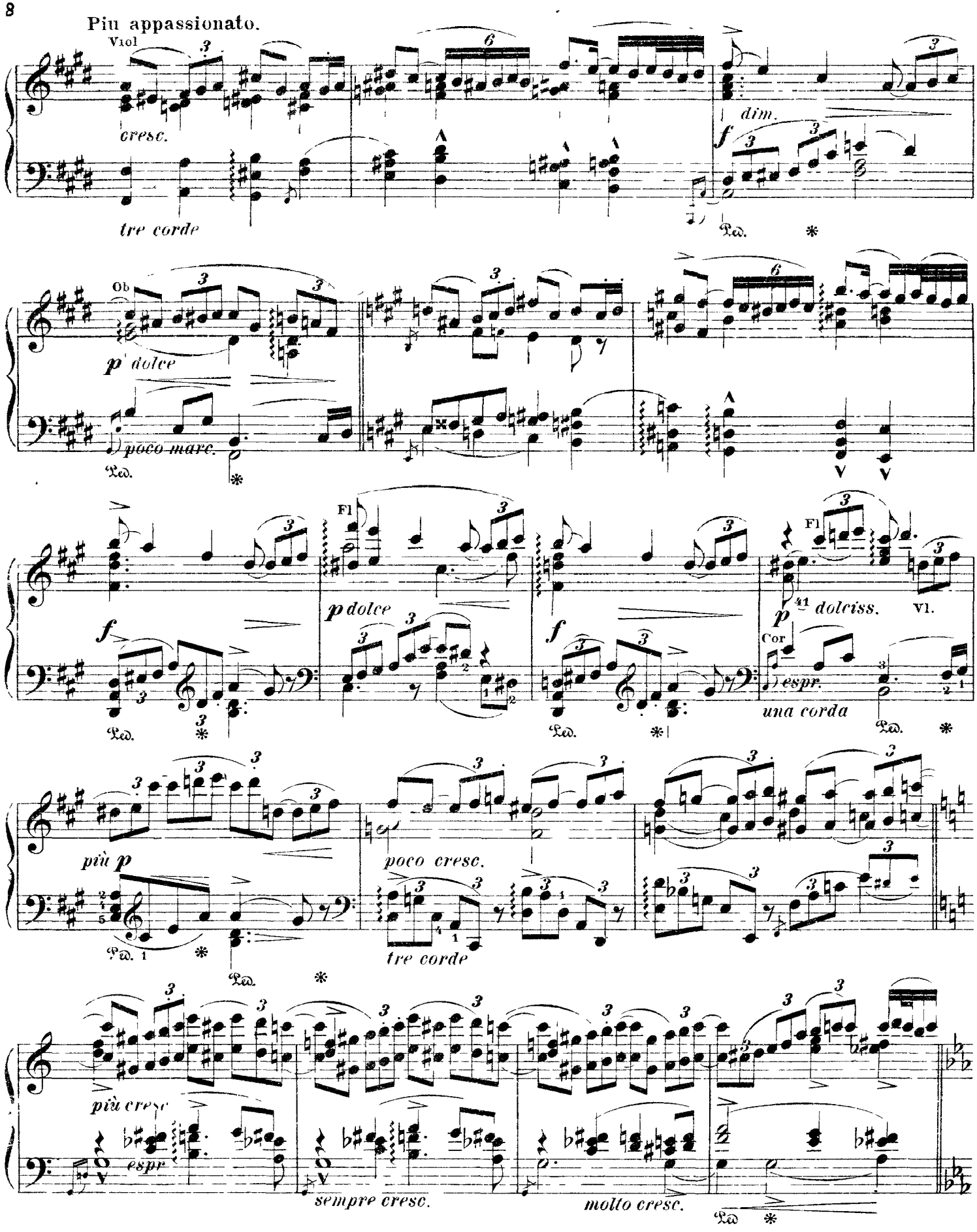
М. 12852 Г.
33403


Fl
espr.
tranquillo
meno fe legatissimo
ten.
mf Ob.
espr
più p
ten.
dim.
Cl.
Ob
dim.
Vc.
sempre dim.
Vl
espr.
dolce
Cor
Fag.
poco rall.
più p
Vl.
Cor.
Vl.
Tempo
cresc.
f
ten
fz


Tr. e Arpa
più f sempre staccato
ben tenuto
Tib.
brillante
Viol.
Vl.
sempre ben ten.
espr


Fl.
espressivo cantabile
espr.
sempre ff
più f
ff
poco ritenuto
marcatissimo


a tempo
espr.
ten.
tr
ff3
Animato, ma sempre un poco largamente.
molto espress.
f
ten.
p
ff3 dimin.
Ped. *
ff dim.
3
p
ff3 dimin.
poco rall.
Cl.
ff dim. p
Ped. pp *
Moderato, Tempo I.
dolcissimo ed espressivo
Viol.
una corda
1
Cor
p dolce
più p
Ob.
Fl.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *


Più appassionato.
Viol
cresc.
tre corde
dim.
f
Ped.
Ob
p dolce
poco marc.
Fl
p dolce
f
Vl.
dolciss.
Cor
espr.
una corda
più p
poco cresc.
tre corde
più cresc
espr
sempre cresc.
molto cresc.

Tempo I.

Ob

fff *molto staccato*

p

Cl.

Fag.

Ped. *

Viol

cresc.

Vc.

legatissimo

p Ob e Cl

f

p

cresc

tr

f

Vl.

p *cresc.*

Vc.

Ped. *

molto cresc.

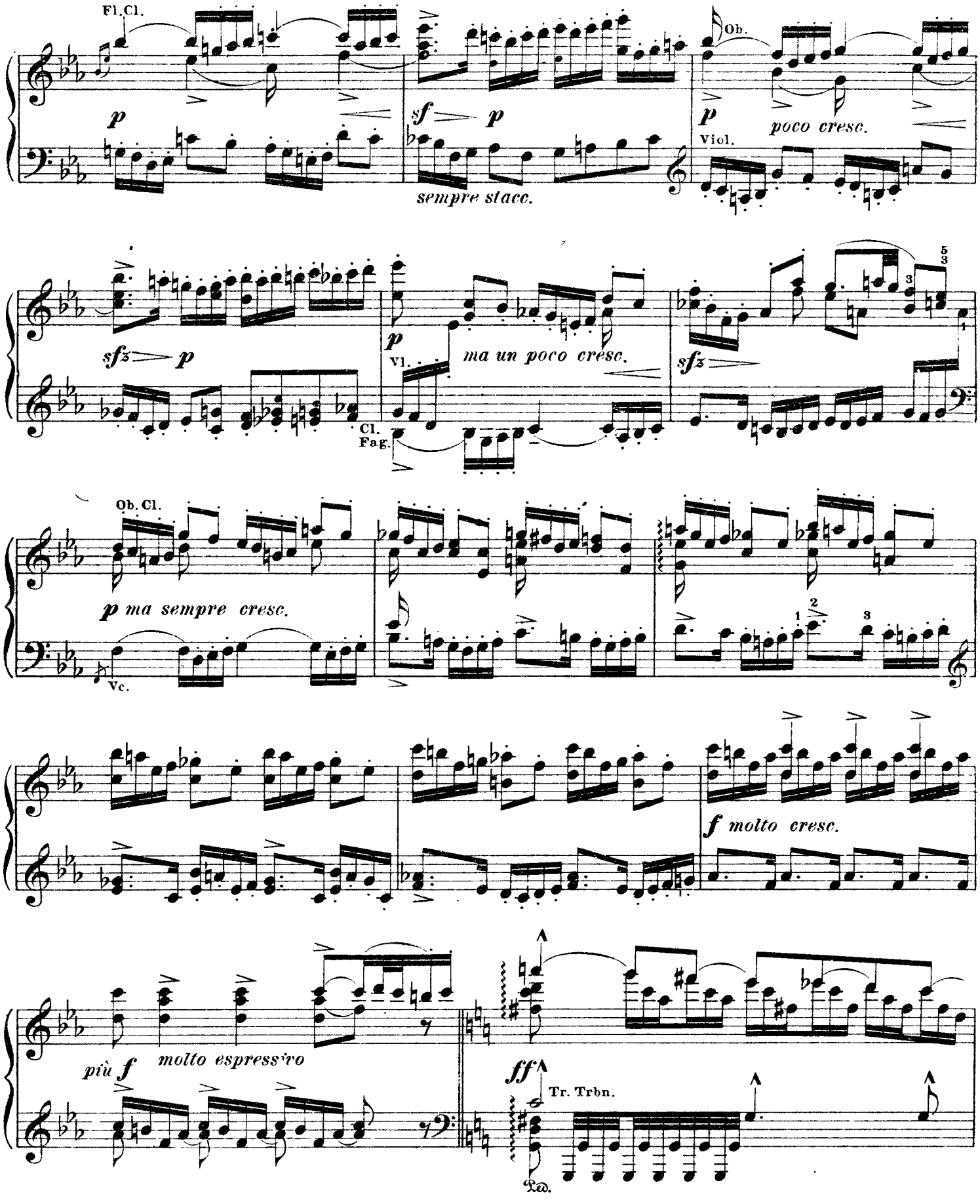
f *dim.* *ritard.*

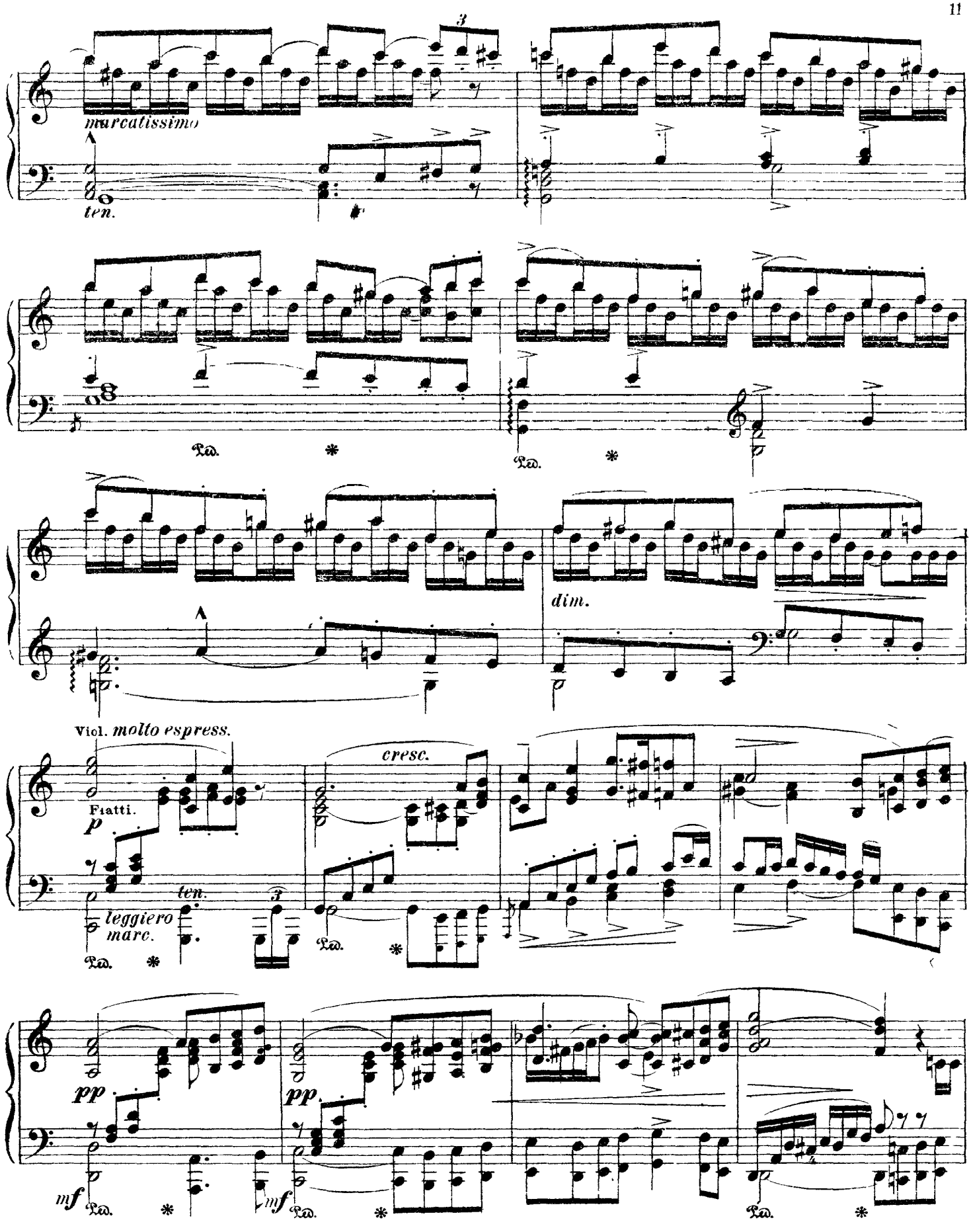
Ped. * Ped. *

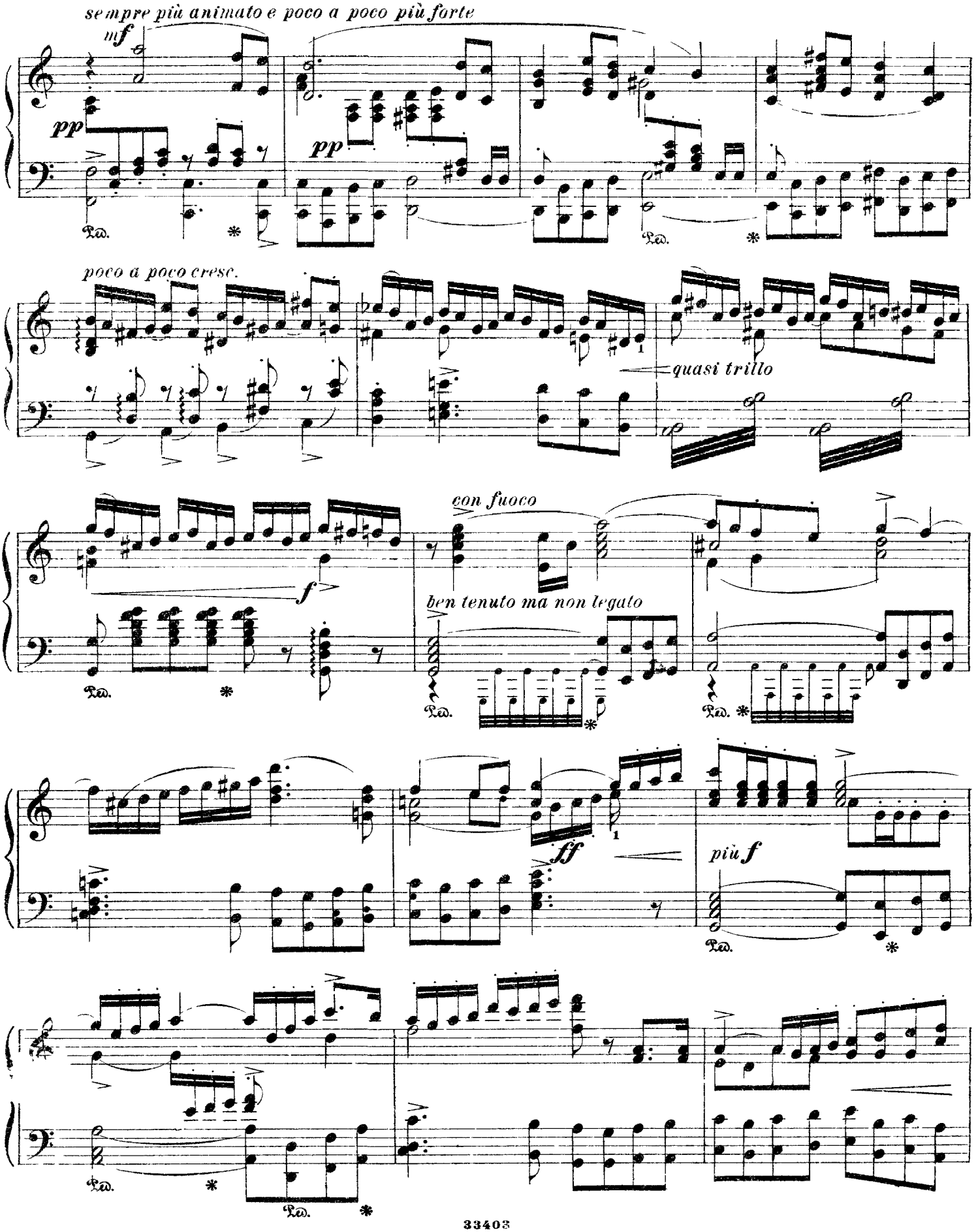
f

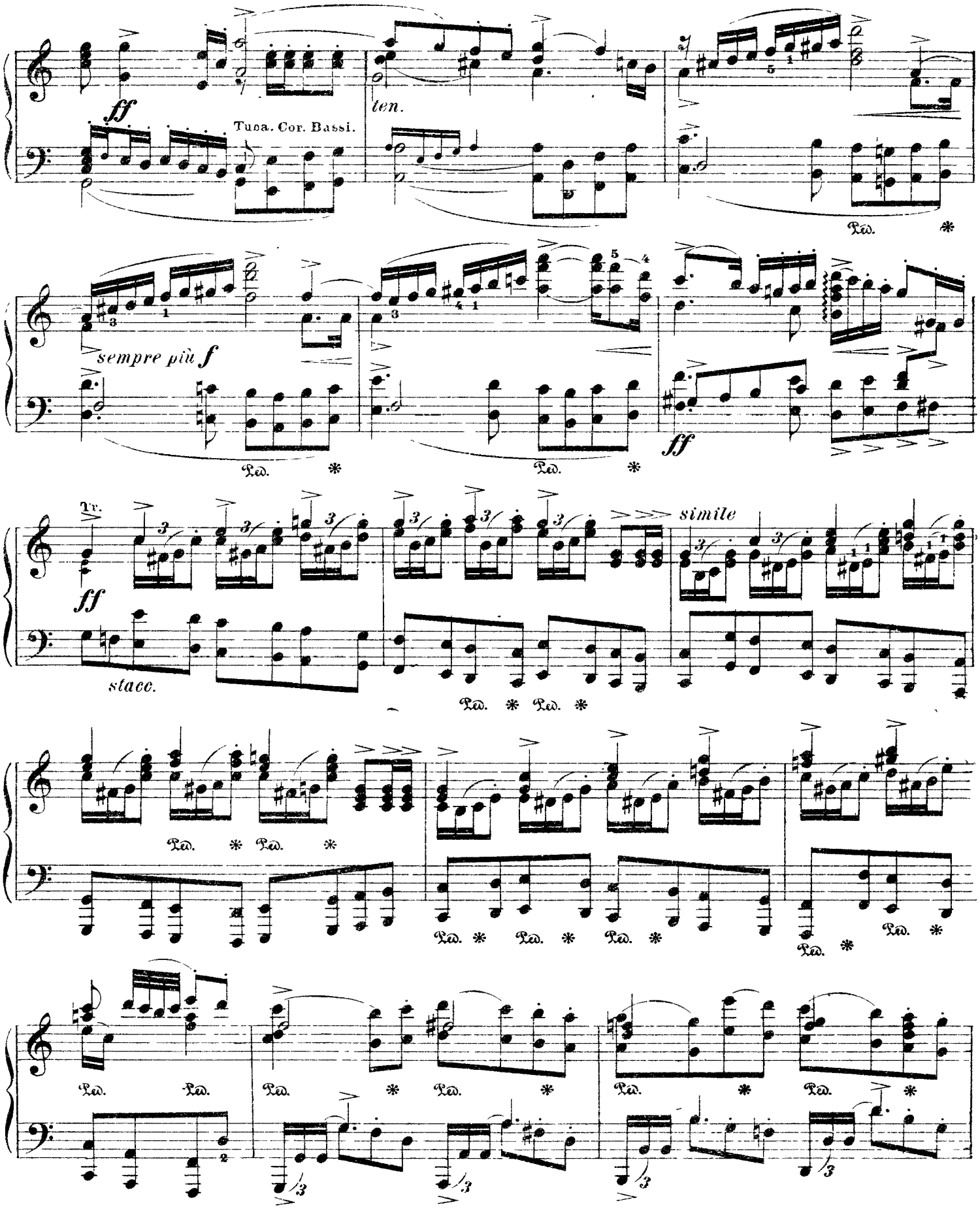
Ped.

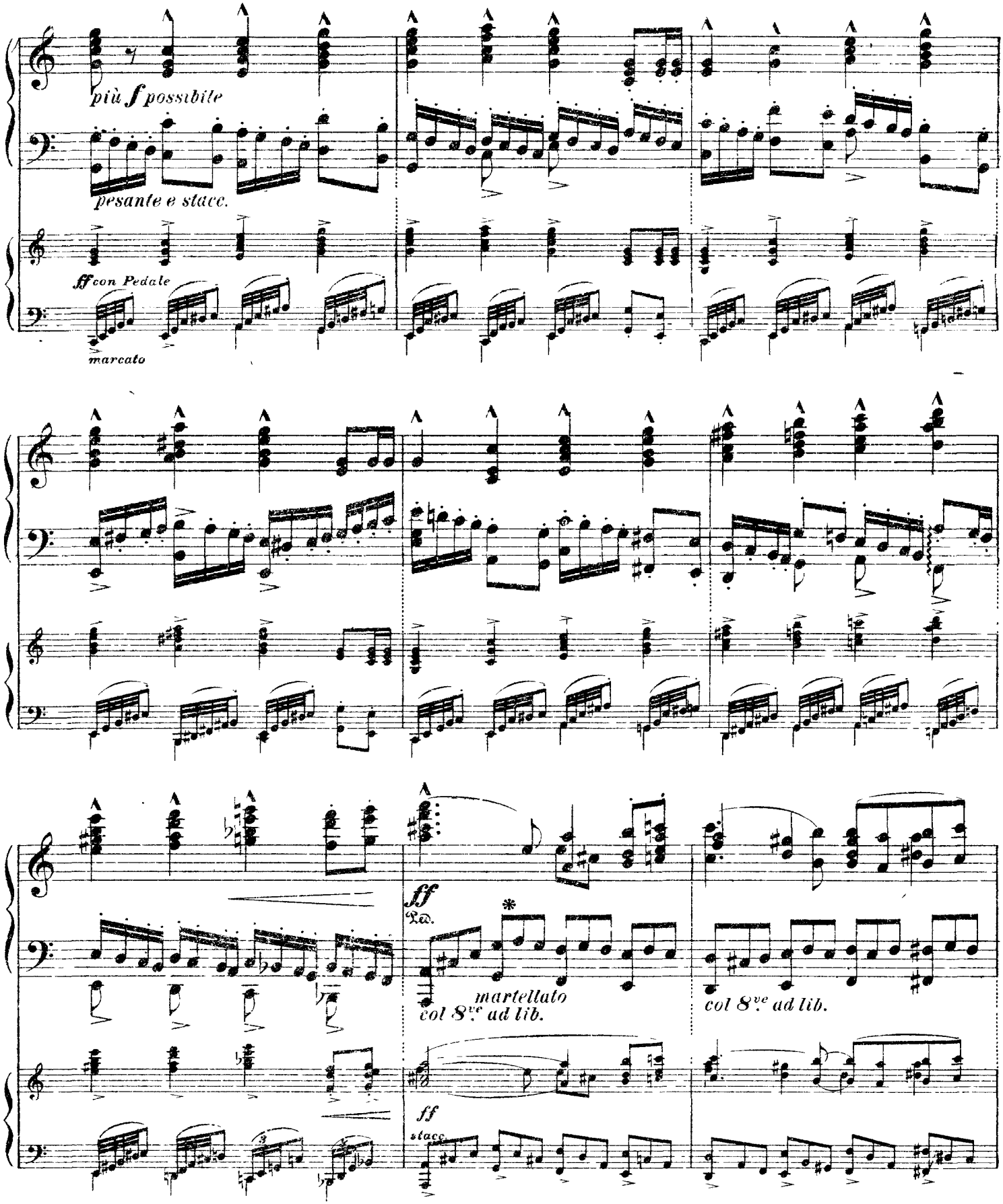
p

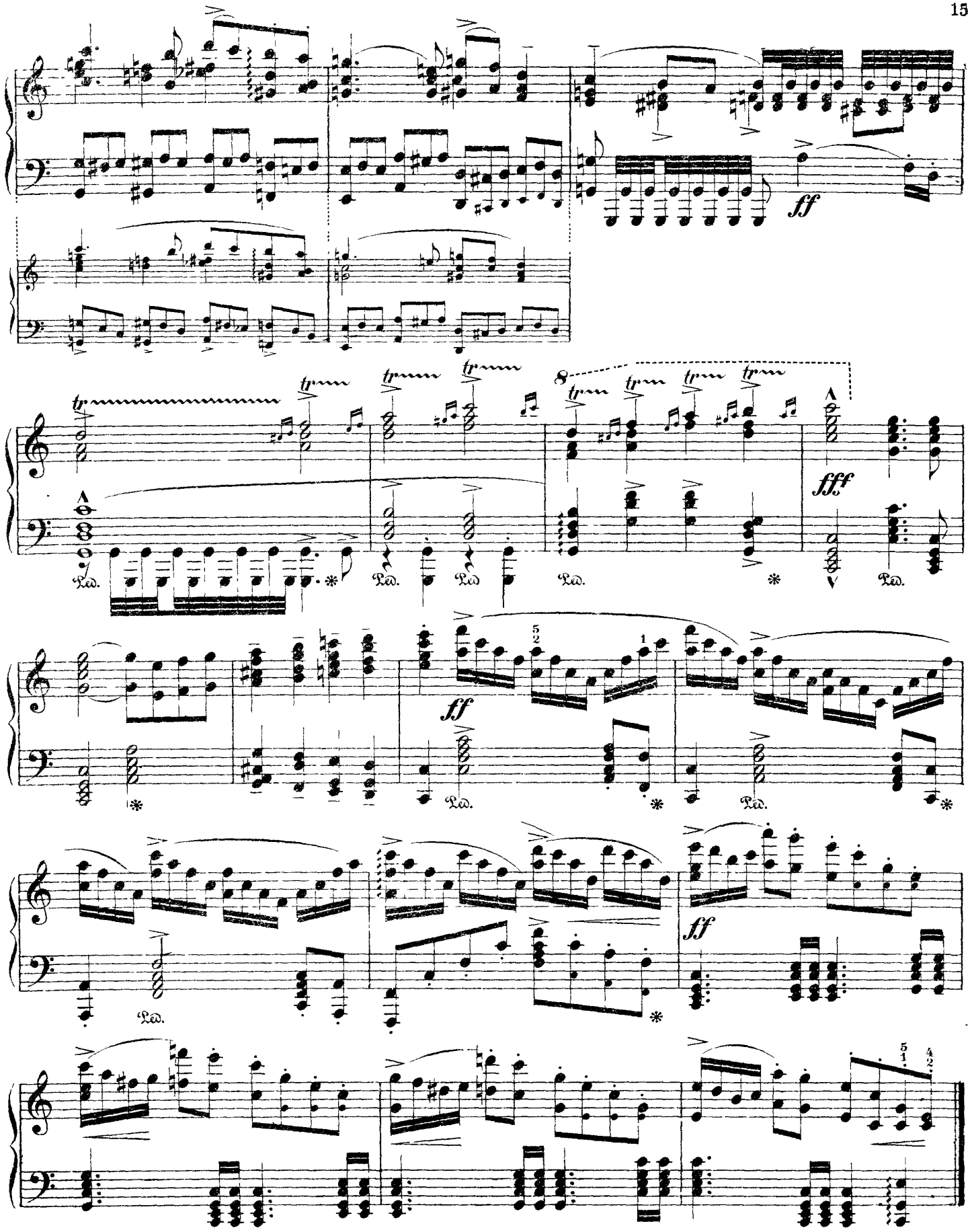

Fl. Cl.
p
sf p
sempre stacc.
Ob.
p
poco cresc.
Viol.
sfz p
p
Vl.
ma un poco cresc.
Cl.
Fag.
sfz
Ob. Cl.
p ma sempre cresc.
Vc.
f molto cresc.
più f molto espressivo
ff
Tr. Trbn.
Ped.


marcatissimo
ten.
Ped.
dim.
Viol. molto espress.
Flatti.
p
cresc.
ten.
leggiero
marc.
pp
mf


sempre più animato e poco a poco più forte
mf
pp
pp
Ped.
poco a poco cresc.
quasi trillo
con fuoco
f
ben tenuto ma non legato
ff
più f


ff
Tuba. Cor. Bassi.
ten.
Ped. *
sempre più f
Ped. *
Ped. *
ff
Tr.
ff
simile
stacc.
Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. * Ped. *
Ped. *
Ped. Ped.
Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. *


più f possibile
pesante e stacc.
ff con Pedale
marcato
ff
Ped.
martellato
col 8ve ad lib.
col 8ve ad lib.
ff
stacc.


ff
fff
Ped.
8